



## Điều khoản Sử dụng của Endless

Cảm ơn quý khách đã lựa chọn sản phẩm của Endless Mobile, Inc. ("**Endless**", hoặc "chúng tôi"). Endless được tạo ra để truyền cảm hứng và trao quyền và vì vậy chúng tôi luôn nỗ lực để trân trọng và tôn trọng người dùng của mình.

Những Điều khoản Sử dụng ("**Điều khoản**") là hợp đồng ràng buộc về pháp lý giữa quý khách và Endless về việc sử dụng Dịch vụ. Điều khoản sẽ quy định việc sử dụng hệ điều hành Endless ("**Hệ điều hành**") của quý khách, các chương trình của Endless và bên thứ ba đi kèm hoặc có sẵn cho Hệ điều hành ("**Ứng dụng**"). và các dịch vụ khác do chúng tôi cung cấp (gọi chung là "**Dịch vụ**", cho cả Hệ điều hành và Ứng dụng).

Vui lòng đọc kỹ Điều khoản. Bằng cách nhấp chuột vào nút "Chấp nhận", quý khách công nhận rằng mình đã đọc, hiểu và đồng ý bị ràng buộc bởi Điều khoản.

Nếu không đồng ý với các Điều khoản này, vui lòng không sử dụng Dịch vụ. Nếu quý khách có thiết bị đã được tải sẵn Dịch vụ và không đồng ý với các Điều khoản này, quý khách nên trả lại thiết bị (bao gồm tất cả các phụ kiện và tài liệu đi kèm) cho nhà bán lẻ, nơi quý khách đã mua thiết bị và yêu cầu hoàn tiền theo giá đã mua.

Các Điều khoản này cũng bao gồm thỏa thuận trọng tài, qua đó, quý khách chấp nhận trọng tài khách quan tư nhân để giải quyết tất cả các tranh chấp giữa quý khách và Endless. Các quyền của quý khách sẽ do bên hòa giải trung gian, không phải thẩm phán và các khiếu nại của quý khách sẽ không được xem là đơn kiện đại diện. Vui lòng xem Phần 16 dưới đây để biết thêm chi tiết.

### 1. Giấy phép Phần mềm và Cập nhật của Endless.

**1.1. Phần mềm.** Từ khi được ghi chú cụ thể riêng biệt bằng văn bản, Hệ điều hành, Ứng dụng, Cập nhật (như quy định bên dưới) và các tài liệu khác được cung cấp kèm Dịch vụ (gọi chung là "**Phần mềm**") đều được cấp phép sử dụng và không được bán. Tất cả Phần mềm được cung cấp cho quý khách đều được cấp phép cá nhân hạn chế, riêng rẽ, có thể hủy bỏ, không độc quyền, không được chuyển giao và không được nhượng lại để quý khách sử dụng Phần mềm, nếu quý khách tuân thủ các Điều khoản này. Endless giữ tất cả các quyền đối với Phần mềm chưa được cấp rõ ràng theo các Điều khoản này.

**1.2. Cập nhật.** Đôi khi, Endless có thể tùy ý tạo các cập nhật, nâng cấp, mở rộng hoặc sửa lỗi (gọi chung là "**Cập nhật**") đối với Phần mềm, và cung cấp Cập nhật đó cho quý khách. Dịch vụ có thể tự tải xuống và cài đặt Cập nhật mà không cần người dùng xác nhận.

**1.3. Sao chép và Phân phối.** Quý khách có thể sao chép và phân phối Hệ điều hành như mô tả trong Chính sách Tái Phân phối Hệ điều hành Endless (<https://endlessos.com/redistribution-policy/>).

**2. Tiêu chuẩn phù hợp.** Quý khách tuyên bố và đảm bảo rằng quý khách có khả năng pháp lý để ký kết hợp đồng với chúng tôi, hoặc nếu quý khách dưới tuổi vị thành niên, thì người giám hộ pháp lý, gia sư hoặc cha/mẹ của quý khách đồng ý với các điều khoản. Nếu quý khách sử dụng Dịch vụ đại

diện cho một cơ quan, tổ chức hoặc công ty, quý khách tuyên bố và đảm bảo rằng quý khách có thẩm quyền để ràng buộc cơ quan, tổ chức hoặc công ty đó với các Điều khoản và quý khách đồng ý bị ràng buộc bởi các Điều khoản này, đại diện cho cơ quan, tổ chức hoặc công ty đó.

3. **Loại trừ Nội dung.** Khi sử dụng Dịch vụ, quý khách có thể tiếp xúc với nội dung từ nhiều nguồn bên thứ ba, trong đó có Internet. Quý khách hiểu rằng nội dung này có thể không chính xác, xúc phạm, khiếm nhã hoặc không chấp nhận được, và quý khách được từ bỏ bất kỳ quyền lợi hoặc biện pháp hợp pháp hoặc công bằng nào mà quý khách có đối với Endless liên quan đến nội dung này.
4. **Thu thập Dữ liệu.**
  - 4.1. **Mặc định.** Một số thông tin nhất định được Dịch vụ báo cáo tới Endless theo định kỳ. Thông tin này bao gồm phiên bản Hệ điều hành đã được cài đặt và đang được sử dụng, thiết bị được sử dụng để chạy Hệ điều hành và vị trí ước lượng của thiết bị, phương pháp cài đặt Hệ điều hành và thời gian Hệ điều hành đã được cài đặt trên thiết bị.
  - 4.2. **Tùy chọn.** Các thông tin bổ sung có thể được hệ thống đo lường người dùng của Dịch vụ báo cáo tới Endless theo định kỳ. Để kích hoạt và vô hiệu hệ thống, sử dụng cài đặt "Riêng tư" trong trung tâm điều khiển Hệ điều hành.
  - 4.3. **Sử dụng Dữ liệu.** Endless có thể xử lý và sử dụng dữ liệu mà chúng tôi đã thu thập về việc sử dụng của quý khách (gọi chung là Thông tin Sử dụng), và có thể chia sẻ Thông tin Sử dụng theo hình thức vô danh và tổng hợp với các bên thứ ba, bao gồm nhưng không giới hạn, các nhà cung cấp nội dung hiện tại và tiềm năng, các nhà phát triển ứng dụng, các nhà sản xuất phần cứng là những người giao Hệ điều hành, các nhà đầu tư. Ngoài ra, theo yêu cầu của luật pháp, Thông tin Sử dụng có thể được chia sẻ với các cơ quan nhà nước.
5. **Quy tắc Hành xử.** Quý khách sẽ không:
  - 5.1. sử dụng Dịch vụ vì mục đích lừa đảo hoặc phi pháp hoặc vi phạm bất kỳ luật pháp địa phương, bang, luật quốc gia hoặc quốc tế nào;
  - 5.2. xâm phạm quyền lợi của bên thứ ba, bao gồm xâm phạm hoặc lạm dụng quyền sở hữu trí tuệ của bên thứ ba;
  - 5.3. cố gắng làm bất kỳ điều nào đã ghi ở Phần 5 này, hoặc hỗ trợ hay cho phép bất kỳ ai tham gia hoặc cố gắng tham gia vào bất kỳ hoạt động nào mô tả trong Phần 5.
6. **Chấm dứt Sử dụng, Dừng và Thay đổi Dịch vụ.** Nếu quý khách vi phạm bất kỳ điều nào trong các Điều khoản này, quyền sử dụng Dịch vụ của quý khách sẽ bị tự động chấm dứt. Ngoài ra, Endless có toàn quyền đình chỉ hoặc chấm dứt quyền truy cập của quý khách đối với Dịch vụ bất kỳ lúc nào, có hoặc không thông báo. Chúng tôi cũng có quyền thay đổi hoặc dừng Dịch vụ bất kỳ lúc nào (bao gồm, nhưng không giới hạn, việc hạn chế hoặc dừng các tính năng nhất định của Dịch vụ) mà không thông báo cho quý khách. Quý khách có thể chấm dứt các Điều khoản này bất kỳ lúc nào bằng cách liên hệ với dịch vụ khách hàng tại [support@endlessm.com](mailto:support@endlessm.com). Nếu quý khách chấm dứt các điều khoản này, quý khách vẫn phải bắt buộc thanh toán toàn bộ phí tồn đọng, nếu có, liên quan đến việc sử dụng dịch vụ phát sinh trước khi chấm dứt Điều khoản. Khi chấm dứt các Điều khoản này, quý khách sẽ dừng sử dụng tất cả các Dịch vụ.
7. **Điều khoản bổ sung.** Việc sử dụng Dịch vụ của quý khách sẽ tuân theo bất kỳ và toàn bộ điều khoản, chính sách, quy định hoặc hướng dẫn bổ sung nào được áp dụng đối với Dịch vụ hoặc các tính năng nhất định của Dịch vụ mà chúng tôi có thể cung cấp cùng Ứng dụng hoặc Phần mềm khác hoặc các phần của Dịch vụ trong tương lai ("**Điều khoản Bổ sung**"), như thỏa thuận giấy phép dành cho người dùng cuối đối với bất kỳ Ứng dụng nào chúng tôi có thể cung cấp hoặc các quy định áp dụng với các tính năng hoặc nội dung cụ thể trên Dịch vụ, theo Phần 9 bên dưới. Đôi khi các Điều

khoản Bổ sung có thể yêu cầu quý khách chấp nhận các điều khoản này để tiếp tục sử dụng Dịch vụ. Tất cả các Điều khoản Bổ sung được hợp nhất tại đây thông qua việc tham chiếu tới, và làm thành một phần của các Điều khoản này.

8. **Ngôn ngữ và Bản địa hóa.** Trong trường hợp có mâu thuẫn giữa bản tiếng Anh của các điều khoản này với bất kỳ bản dịch nào, bản tiếng [Anh](#) sẽ chi phối, tới mức không bị cấm bởi các điều luật hiện hành. Dịch vụ, bao gồm Phần mềm Bên thứ ba, có thể không sẵn có bằng tất cả các thứ tiếng hoặc tại tất cả các quốc gia, và Endless không tuyên bố rằng Dịch vụ phù hợp hoặc sẵn có để sử dụng ở bất kỳ địa điểm cụ thể nào.

9. **Phần mềm Bên thứ ba và Nguồn mở.**

9.1. **Điều khoản Bên thứ ba.** Dịch vụ chứa các tài liệu, gồm mã phần mềm, được cung cấp bởi bên thứ ba ("**Phần mềm Bên thứ ba**") sẽ tuân theo điều khoản cấp phép riêng biệt ("**Điều khoản Bên thứ ba**"). Endless không bắt buộc phải cung cấp các cập nhật, bảo trì, bảo hành, hỗ trợ kỹ thuật hoặc các hỗ trợ khác hoặc dịch vụ đối với Phần mềm Bên thứ ba hoặc dịch vụ bên thứ ba. Quý khách được phép sử dụng Phần mềm Bên thứ ba kết hợp với Dịch vụ theo cách nhất quán với các Điều khoản. Quý khách có thể hưởng các quyền rộng rãi hơn theo Điều khoản Bên thứ ba được áp dụng và không có điều nào trong Điều khoản quy định các giới hạn thêm về việc sử dụng Phần mềm Bên thứ ba của quý khách. Ngoài phần 9.3 và 9.4 bên dưới, quý khách có thể tìm thấy các lưu ý và thông tin cần thiết nhất định về Phần mềm Bên thứ ba, trong đó có phần mềm nguồn mở [tại đây](#).

9.2. **Thay đổi Nguồn Mở.** Endless cung cấp một số hợp phần nguồn mở, bao gồm Phần mềm Bên thứ ba trên tài khoản GitHub công cộng, tại <https://github.com/endlessm>. Endless không tuyên bố hoặc đảm bảo thông tin cấp phép được cung cấp là chính xác hoặc không có lỗi, và chúng tôi khuyến khích quý khách thông báo cho chúng tôi về bất kỳ thông tin không chính xác nào. Nếu quý khách thay đổi bất kỳ phần mềm nguồn mở nào trong Dịch vụ, cập nhật của Endless có thể ghi đè lên các thay đổi đó mà không báo trước.

9.3. **Google.** Sử dụng phần mềm và dịch vụ của Google Inc. trong Dịch vụ sẽ phải tuân theo điều khoản dịch vụ của Google ([http://www.google.com/terms\\_of\\_service.html](http://www.google.com/terms_of_service.html)) và chính sách riêng tư của Google (<http://www.google.com/privacypolicy.html>).

9.4. **GNU.** Phần mềm Bên thứ ba nhất định bao gồm trong Dịch vụ được cấp phép theo các điều khoản trong Giấy phép Công cộng GNU (GPL) hoặc Giấy phép Công cộng Thư viện/Hạn chế GNU (LGPL). Phần mềm GPL/LGPL được phân phối với mong muốn phần mềm sẽ hữu ích nhưng KHÔNG CÓ BẢO ĐẢM, không có cả bảo đảm hàm ẩn về TÍNH BÀN ĐƯỢC hoặc TÍNH PHÙ HỢP VỚI MỤC ĐÍCH NHẤT ĐỊNH. Bản sao của GPL và LGPL được đi kèm với Phần mềm. Nếu bạn muốn có bản sao mã nguồn GPL được sử dụng trong Phần mềm, vui lòng liên hệ với Endless theo thông tin được cung cấp ở Phần 9.5 bên dưới.

9.5. **Yêu cầu Nguồn Mở.** Các Điều khoản Bên thứ ba nhất định, như Giấy phép Công cộng GNU, Giấy phép Công cộng Hạn chế (hoặc Thư viện) GNU, và Giấy phép Công cộng Mozilla yêu cầu Endless phải cung cấp mã nguồn tương ứng với nhị phân nguồn mở và miễn phí, được phân phối theo các Điều khoản Bên thứ ba mà không thu phí, trừ chi phí cho phương tiện ghi, vận chuyển và xử lý. Nếu quý khách muốn nhận bản sao của mã nguồn này, vui lòng gửi yêu cầu tới Endless:

**Qua dịch vụ bưu chính:**  
Endless Mobile, Inc.  
Người nhận: Yêu cầu FOSS  
575 Market Street, Suite 825  
San Francisco, CA 94105

Qua email:  
[legal@endlessm.com](mailto:legal@endlessm.com)

Vui lòng ghi các thông tin sau trong yêu cầu:

- quý khách yêu cầu mã nguồn cho gói Phần mềm nào;
- Hệ điều hành và số phiên bản được phân phối cùng với Phần mềm được yêu cầu;
- địa chỉ email và/hoặc số điện thoại mà chúng tôi có thể liên lạc với quý khách liên quan đến yêu cầu (nếu có); và
- địa chỉ thư tín để gửi mã nguồn đã yêu cầu.

Chúng tôi sẽ cố gắng hợp lý về mặt thương mại để thực hiện yêu cầu chính đáng của quý khách đúng hạn.

**10. Bồi thường.** Quý khách đồng ý rằng quý khách sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với việc sử dụng Dịch vụ, và quý khách đồng ý bảo vệ, bồi thường và giữ cho Endless và văn phòng, giám đốc, nhân viên, tư vấn, công ty trực thuộc, chi nhánh, nhà bán lẻ và đại lý (gọi chung là "**Mạng lưới Endless**") không bị thiệt hại từ và đối với bất kỳ và tất cả các khiếu nại, trách nhiệm, thua thiệt và phí tổn, bao gồm các chi phí luật sư hợp lý, phát sinh bên ngoài hoặc liên quan theo bất kỳ cách nào tới: (a) quyền truy cập, sử dụng hoặc sử dụng bị cáo buộc Dịch vụ của quý khách; (b) việc vi phạm của quý khách tới (i) các Điều khoản này hoặc bất kỳ tuyên bố, đảm bảo hoặc thỏa thuận nào được đề cập trong Điều khoản, (ii) Điều khoản Bên thứ ba, hoặc (iii) bất kỳ điều luật hay quy định hiện hành nào; (c) việc quý khách thay đổi Phần mềm Bên thứ ba nguồn mở; (d) việc quý khách vi phạm bất kỳ quyền nào của bên thứ ba, bao gồm nhưng không giới hạn quyền sở hữu trí tuệ, quyền công khai, bảo mật, sở hữu hoặc riêng tư; hoặc (e) bất kỳ tranh chấp hoặc vấn đề nào giữa quý khách và bên thứ ba. Chúng tôi bảo lưu quyền, bằng chi phí của mình, để được bảo vệ độc quyền và kiểm soát mọi vấn đề liên quan đến việc bồi thường bởi quý khách (và không giới hạn những nghĩa vụ bồi thường của quý khách liên quan đến vấn đề đó), và trong trường hợp đó, quý khách đồng ý hợp tác trong việc bảo vệ chúng tôi khỏi khiếu nại đó.

#### 11. Từ chối; Không Bảo đảm

Dịch vụ, bao gồm Phần mềm và bất kỳ phần cứng thiết bị nào, và tất cả các vật tư và nội dung sẵn có thông qua dịch vụ, được cung cấp trên cơ sở "nguyên trạng" và "sẵn có", không được bảo đảm hoặc có bất kỳ điều kiện nào, dù rõ ràng, ngụ ý hay theo luật định. Mạng lưới Endless từ chối một cách cụ thể (nhưng không giới hạn) tất cả các bảo đảm dưới bất kỳ hình thức nào, dù rõ ràng hay ngụ ý, liên quan đến Dịch vụ và tất cả các vật tư và nội dung sẵn có thông qua Dịch vụ, bao gồm nhưng không giới hạn: (a) bất kỳ bảo đảm ngụ ý nào về tính mua bán, phù hợp đối với mục đích cụ thể, danh hiệu, chất lượng thỏa mãn, tính chính xác, hiệu suất, tính liên tục, hoặc không bị vi phạm; và (b) bất kỳ bảo đảm nào phát sinh bên ngoài việc mua bán, sử dụng hoặc thương mại. Mạng lưới Endless sẽ không đảm bảo tránh việc nhiễu trong lúc sử dụng Dịch vụ hoặc Phần mềm, rằng chức năng có trong hoặc dịch vụ được thực hiện hoặc được cung cấp bởi Endless sẽ đáp ứng yêu cầu hoặc mong đợi của quý khách, rằng bất kỳ dịch vụ nào cũng sẽ tiếp tục sẵn có, rằng Phần mềm hoặc Dịch vụ sẽ tương thích hoặc phù hợp với bất kỳ phần mềm, ứng dụng bên thứ ba hoặc dịch vụ bên thứ ba nào, rằng Dịch vụ hoặc bất kỳ phần nào của dịch vụ sẽ không bị gián đoạn, an toàn hoặc không bị lỗi, sai hỏng, virus hoặc các hợp phần có hại khác, hoặc bất kỳ các lỗi nói trên sẽ được sửa chữa. Endless không đảm bảo hoặc tuyên bố rằng Phần mềm sẽ tương thích với bất kỳ hệ điều hành, ứng dụng hoặc phần mềm nào do bên thứ ba cung cấp. Cài đặt hoặc sử dụng Phần mềm có thể ảnh hưởng tới sự khả dụng của phần mềm, ứng dụng hoặc dịch vụ của bên thứ ba.

Quý khách chịu toàn bộ rủi ro có thể xảy ra từ việc sử dụng hoặc truy cập Dịch vụ, sự giao dịch của quý khách với những người sử dụng Dịch vụ khác, và bất kỳ vật tư hoặc nội dung sẵn có nào thông qua Dịch vụ. Quý khách hiểu và đồng ý rằng quý khách sử dụng Dịch vụ và sử dụng, truy cập, tải xuống, hay nói cách khác là lấy tài liệu hoặc nội dung thông qua Dịch vụ và bất kỳ trang hoặc dịch vụ liên quan nào theo ý của quý khách và chịu hoàn toàn rủi ro và quý khách sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm với bất kỳ thiệt hại nào tới tài sản của mình (bao gồm hệ thống máy tính sử dụng để kết nối với dịch vụ) hoặc mất mát dữ liệu do sử dụng Dịch vụ hoặc việc tải xuống hay sử dụng các tài liệu hoặc nội dung này.

Quý khách hiểu rằng Phần mềm và Dịch vụ không nhằm mục đích hoặc phù hợp để sử dụng trong các điều kiện hoặc môi trường nơi có sai sót hoặc trễ thời gian, hoặc lỗi hoặc thiếu chính xác về nội dung, dữ liệu hoặc thông tin cung cấp bởi phần mềm hoặc dịch vụ, có thể dẫn tới tử vong, thương tích cá nhân, hỏa hoạn hoặc các thiệt hại nghiêm trọng về vật chất hoặc môi trường, bao gồm nhưng không giới hạn việc vận hành các cơ sở hạt nhân, điều hướng máy bay hoặc hệ thống liên lạc, điều khiển không vận, phương tiện cơ giới, duy trì sự sống hoặc các hệ thống vũ khí.

Không có bất kỳ thông tin nói hoặc viết hoặc khuyến nghị do Endless hoặc các đại diện ủy quyền của chúng tôi cung cấp sẽ tạo nên sự bảo đảm mà không được quy định rõ ràng từ trước trong các điều khoản này. Nếu Phần mềm hay Dịch vụ được chứng minh sai hỏng và vì vậy gây ra bất kỳ thiệt hại nào, quý khách được nhận toàn bộ chi phí của tất cả các dịch vụ, sửa chữa hoặc xử lý cần thiết.

Một số khu vực pháp lý sẽ cấm một số từ chối bảo đảm và quý khách có thể hưởng các quyền khác, khác nhau từ khu vực này sang khu vực khác. Để biết thêm về các quyền của mình, quý khách nên liên hệ tổ chức người tiêu dùng địa phương, cơ quan bảo vệ người tiêu dùng hoặc luật sư.

## 12. Giới hạn Trách nhiệm

Trong mọi trường hợp Mạng lưới Endless sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ thiệt hại gián tiếp, ngẫu nhiên, đặc biệt, là hậu quả hoặc có tính trừng phạt (bao gồm nhưng không giới hạn, thiệt hại do gián đoạn kinh doanh, thiệt hại đạo đức, mất lợi nhuận, lợi thế thương mại, việc sử dụng, dữ liệu, bao gồm gián đoạn dữ liệu, không truyền hoặc nhận mọi dữ liệu hoặc thông tin hoặc các mất mát phi vật thể khác) phát sinh bên ngoài hoặc liên quan tới việc truy cập hoặc sử dụng, khả năng truy cập hoặc sử dụng, hoặc thay đổi đối với Dịch vụ hoặc bất kỳ tài liệu hoặc nội dung nào trên Dịch vụ, dù là dựa trên bảo đảm, hợp đồng, sai lầm (bao gồm sự cẩu thả), theo luật định hoặc bất kỳ thuyết pháp lý nào khác, ngay cả khi Mạng lưới Endless đã hoặc không thông báo về khả năng thiệt hại đó.

Quý khách đồng ý rằng trách nhiệm tập thể của Mạng lưới Endless với quý khách đối với bất kỳ và tất cả khiếu nại phát sinh liên quan tới việc sử dụng dịch vụ hoặc bất kỳ việc không thể sử dụng dịch vụ (bao gồm mọi tài liệu và nội dung sẵn có thông qua dịch vụ, tạm thời hoặc vĩnh



viễn), hoặc nói cách khác, theo các điều khoản này, dù có trong hợp đồng, sai lầm hoặc, giới hạn tối đa 50 Đô la Mỹ hoặc khoản tiền quý khách đã trả cho Dịch vụ, nếu thấp hơn.

Một số khu vực pháp lý không cho loại trừ hoặc giới hạn trách nhiệm đối với các thiệt hại gián tiếp hoặc ngẫu nhiên. Theo đó, nếu trong trường hợp này và chỉ trong phạm vi này, giới hạn nêu trên không được áp dụng đối với quý khách.

Mỗi điều trong điều khoản này cung cấp giới hạn trách nhiệm, từ chối bảo đảm hoặc loại trừ thiệt hại đều được chấp nhận phân phối rủi ro theo các điều khoản này giữa các bên. Việc phân phối này là yếu tố quan trọng trong nền tảng thỏa thuận giữa các bên. Mỗi điều này có thể tách riêng và độc lập với tất cả các điều khác trong điều khoản này. Giới hạn của phần 12 này sẽ áp dụng ngay cả khi bất kỳ biện pháp hòa giải hạn chế nào không thể thực hiện được mục đích quan trọng của nó.

**13. Đạo luật Áp dụng.** Các điều khoản này được áp dụng theo luật pháp Bang California mà không quan tâm tới các mâu thuẫn về các nguyên tắc pháp lý. Trong trường hợp bất kỳ vụ kiện hoặc phiên xét xử nào được cho phép như dưới đây và không phải hòa giải theo pháp luật theo luật hiện hành, quý khách và Endless đồng ý đệ trình lên bồi thẩm đoàn riêng của tòa án bang và liên bang trong phạm vi Hạt San Francisco, bang California vì mục đích tranh tụng những tranh chấp đó.

**14. Xuất khẩu.** Dịch vụ và Phần mềm của Endless tuân theo luật và quy định về quản lý xuất khẩu và tái xuất nội địa và ra nước ngoài. Quý khách sẽ tuân thủ tất cả các luật và quy định về quản lý xuất khẩu và tái xuất hiện hành, bao gồm cả việc kiểm soát nội địa và quốc tế. Cụ thể, quý khách đảm bảo rằng quý khách: (a) không ở Cuba, Iran, Bắc Triều Tiên, Sudan hoặc Syria và (b) không phải là bên bị từ chối như quy định tại các quy định nội địa và quốc tế. Quý khách sẽ không bán, xuất khẩu, tái xuất, chuyển giao, chuyển hướng hoặc hủy bỏ gián tiếp hoặc trực tiếp bất kỳ sản phẩm, phần mềm hay công nghệ nào (trong đó có các sản phẩm được tạo ra hoặc dựa trên công nghệ đó), được nhận từ Endless tới bất kỳ địa điểm, tổ chức hoặc cá nhân nào bị cấm bởi luật pháp và quy định hiện hành, bao gồm những người ở bất kỳ quốc gia nào khác mà sản phẩm đã được xuất khẩu, mà không được ủy quyền từ trước từ cơ quan nhà nước có thẩm quyền, theo yêu cầu của các điều luật và quy định đó.

**15. Điều khoản chung.** Các Điều khoản này, cùng với bất kỳ thỏa thuận nào khác đi kèm rõ ràng qua tham chiếu ở đây, tạo thành thỏa thuận đầy đủ và độc quyền giữa quý khách và Endless liên quan đến việc sử dụng và quyền truy cập Dịch vụ của quý khách. Quý khách sẽ không phân phối hoặc chuyển giao, một phần hoặc toàn bộ, các Điều khoản hoặc các quyền tại đây, nhờ thực thi pháp luật, hoặc không có đồng ý văn bản từ trước của chúng tôi. Chúng tôi có thể phân phối các Điều khoản này bất kỳ lúc nào mà không cần thông báo. Việc không yêu cầu thực hiện bất kỳ điều khoản nào sẽ không ảnh hưởng tới quyền của chúng tôi trong việc yêu cầu thực hiện điều khoản bất kỳ lúc nào, cũng như việc miễn trách nhiệm khi vi phạm hoặc không thực hiện của các Điều khoản này hoặc bất kỳ điều nào trong Điều khoản này sẽ không đồng nghĩa với việc miễn trách nhiệm đối với bất kỳ sự vi phạm hoặc không thực hiện liên đới nào hoặc sự miễn trừ trách nhiệm đối với điều khoản đó. Việc sử dụng tiêu đề phần của các Điều khoản này chỉ tạo sự tiện lợi và không ảnh hưởng tới sự diễn giải các điều khoản cụ thể. Nếu bất kỳ phần nào trong Điều khoản này không hợp lệ hoặc không thể thực thi, phần không thể thực thi sẽ có hiệu lực đến mức tối đa và các phần còn lại sẽ giữ nguyên đầy đủ hiệu lực. Khi chấm dứt các Điều khoản này Phần 2-3 và 5-18 vẫn còn hiệu lực.

## **16. Giải quyết và Hòa giải Tranh chấp**

**16.1.** Điều khoản chung. Hợp đồng này chứa thỏa thuận hòa giải. Nhằm giải quyết tranh chấp giữa quý khách và Endless theo cách có lợi và tiết kiệm chi phí nhất, quý

khách và Endless đồng ý rằng bất kỳ và tất cả tranh chấp phát sinh liên quan đến các Điều khoản này sẽ được giải quyết thông qua hòa giải ràng buộc. Hòa giải ít tính nghi thức hơn vụ kiện tại tòa án. Việc hòa giải sẽ sử dụng trọng tài trung lập, mà không phải thẩm phán hoặc bồi thẩm đoàn, sẽ cho phép nhiều phát hiện hạn chế hơn tại tòa án, và có thể chịu rất ít đánh giá bởi tòa án. Trọng tài có thể quyết định thiệt hại và đền bù tương tự như tòa án. Thỏa thuận của chúng ta về việc hòa giải tranh chấp, bao gồm nhưng không giới hạn tới tất cả các khiếu nại liên quan đến bất kỳ điểm nào của Điều khoản, dù dựa trên hợp đồng, vi phạm dân sự, đạo luật, lừa đảo, tuyên bố sai hoặc bất kỳ thuyết pháp nào và dù các khiếu nại này phát sinh trong quá trình hay sau khi chấm dứt các điều khoản này. Quý khách hiểu và đồng ý rằng bằng cách chấp thuận các điều khoản này, quý khách và Endless, mỗi bên đều từ bỏ quyền khiếu kiện hoặc tham gia vào vụ kiện tập thể.

**16.2. Ngoại lệ.** Bất kể phần phụ 16.1, không có điều nào trong này sẽ được miễn trừ, loại trừ, hoặc hạn chế quyền của một trong hai bên với việc: (a) mưu cầu các hành động thi hành thông qua các cơ quan địa phương, bang hoặc liên bang hiện hành, nơi các hành động này được thực hiện, và (b) tìm kiếm các bồi thường theo lệnh của tòa, tới mức mà luật pháp cho phép hoặc liên quan tới hòa giải hoặc ở tòa án pháp lý.

**16.3. Trọng tài.** Mọi sự hòa giải giữa quý khách và Endless đều tuân theo Thủ tục Giải quyết Tranh chấp Thương mại và Thủ tục Bổ sung về Tranh chấp Liên quan tới Người tiêu dùng (gọi chung là "**Quy tắc AAA**") của Hiệp hội Hòa giải Hoa Kỳ ("**AAA**"), như được sửa đổi bởi các Điều khoản này và sẽ được thực hiện bởi AAA. Quy tắc AAA và mẫu điền có sẵn trực tuyến tại [www.adr.org](http://www.adr.org), hoặc bằng cách gọi cho AAA tại số 1-800-778-7879, hoặc bằng cách liên lạc với Endless.

**16.4. Thông báo; Quy trình.** Bên muốn tìm kiếm hòa giải phải gửi trước thông báo bằng văn bản về tranh chấp tới bên còn lại, qua thư bảo đảm hoặc Federal Express (phải có chữ ký), hoặc nếu chúng tôi không có địa chỉ thực lưu trữ dành cho quý khách, thì qua thư điện tử ("**Thông báo**"). Địa chỉ gửi Thông báo cho Endless là: Endless Mobile, Inc. 575 Market Street, Suite 825, San Francisco, CA 94105. Thông báo phải (a) mô tả bản chất và căn cứ của khiếu nại hoặc tranh chấp và (b) nêu rõ bồi thường yêu cầu cụ thể ("**Yêu cầu**"). Hai bên đồng ý cố gắng hết sức để giải quyết khiếu nại trực tiếp, nhưng nếu trong vòng 30 ngày sau khi nhận được Thông báo, hai bên không đạt được thỏa thuận, thì quý khách hoặc Endless có thể thực hiện quá trình hòa giải. Trong thời gian hòa giải, khoản tiền đền bù do quý khách hoặc Endless đưa ra sẽ không được tiết lộ cho trọng tài cho đến khi trọng tài đưa ra quyết định cuối cùng và quy định bồi thường, nếu có. Nếu tranh chấp của hai bên cuối cùng được giải quyết thông qua hòa giải, phần thắng nghiêng về quý khách, Endless sẽ thanh toán cho quý khách (I) khoản tiền quy định bởi trọng tài, nếu có, hoặc (II) khoản tiền thỏa thuận bằng văn bản mà Endless đưa ra nhằm giải quyết tranh chấp trước khi có quyết định của trọng tài, tùy vào khoản nào lớn hơn.

**16.5. Không Khiếu kiện Tập thể.** Quý khách và Endless đồng ý rằng mỗi bên chỉ khiếu nại chống lại bên kia về mặt cá nhân và không phải là nguyên cáo hoặc thành viên tập thể của bất kỳ khiếu kiện tập thể hoặc đại diện có mục đích nào. Ngoài ra, trừ khi cả quý khách và Endless đều đồng ý, trọng tài sẽ không tập hợp khiếu nại của quá một người, và có thể không chủ trì bất kỳ khiếu kiện tập thể hoặc đại diện nào.

**16.6. Thay đổi.** Chúng tôi có thể thay đổi các Điều khoản này bất kỳ lúc nào mà không cần thông báo. Bằng việc tiếp tục sử dụng Dịch vụ này sau khi đã được thông báo về thay đổi, quý khách đồng ý bị ràng buộc bởi phiên bản sửa đổi của các Điều khoản này.

**16.7. Khả năng thực thi.** Nếu Phần phụ 16.5 không thể thực thi hoặc toàn bộ Phần 16 này không thể thực thi, thì toàn bộ Phần 16 này sẽ trở nên vô hiệu, và trong trường hợp đó các bên

đồng ý rằng khu vực luật pháp và địa điểm riêng được quy định ở Phần 13 sẽ chi phối bất kỳ hành động nào liên quan đến Điều khoản này.

17. Đồng ý Liên lạc Điện tử. Bằng việc sử dụng Dịch vụ, quý khách đồng ý nhận các liên lạc điện tử nhất định từ chúng tôi. Quý khách đồng ý rằng bất kỳ thông báo, thỏa thuận, tiết lộ hoặc các liên lạc khác mà chúng tôi gửi qua phương tiện điện tử cho quý khách đều thỏa mãn bất kỳ yêu cầu liên lạc pháp lý nào, bao gồm các yêu cầu trong đó việc liên lạc phải bằng văn bản.
18. **Thông báo và Liên lạc.** Trừ trường hợp đã nêu ở Phần 9 và 16, tất cả các thông báo tới Endless phải được gửi tới địa chỉ Endless Mobile, Inc., **575 Market Street, Suite 825, San Francisco, CA 94105** qua thư đảm bảo và sẽ có hiệu lực khi nhận được bởi Endless. Tất cả các thông báo từ Endless tới quý khách sẽ được gửi qua email quý khách cung cấp cho Endless và sẽ có hiệu lực vào ngày gửi. Nếu quý khách là cư dân California, quý khách sẽ nhận được các Điều khoản này qua thư điện tử bằng cách gửi thư tới địa chỉ nêu trên với địa chỉ thư điện tử và yêu cầu các Điều khoản này.